

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Tasdawit Abderrahmane Mira- Béjaia
Université Abderrahmane Mira – Béjaia

Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Faculté des Lettres et des Langues

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt
Département de Langue et Culture Amazighes



Tagetferret Polycopié

Tasnamka
Sémantique

(Aseggas wis sin, Turagt)
(Deuxième année Licence)

Ihegga-tt-id /Présentée par :

Docteur YAHIAOUI Mahdi

Année universitaire
Aseggas asdawan

2022-2023

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Tasdawit Abderrahmane Mira- Béjaia
Université Abderrahmane Mira – Béjaia

Tamezdeyt n Tsekliwin d Tutlayin
Faculté des Lettres et des Langues

Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt
Département de Langue et Culture Amazighes



Tagetferret Polycopié

Tasnamka
Sémantique

(Aseggas wis sin, Turagt)
(Deuxième année Licence)

Ihegga-tt-id /Présentée par :

Docteur YAHIAOUI Mahdi

Année universitaire
Aseggas asdawan

2022-2023

Agbur

Asissen n tgetferret	4
I. Tazwert yer tesnamka	5
II. Tasnamka d yihricen n tutlayt	8
II.1. Tasnamka d tegrallit	8
II.2. Tasnamka n umawal	11
II.3. Tasnamka d tesnazmult	16
III. Assayen n unamek gar tayunin n umawal	18
III.1. Assay n talya	19
III.2. Assay n unamek	20
IV. Tarrayin n tesleđt n unamek	27
IV.1. Tasleđt tasamekt	27
Umuy n yidlisen	30

Isallen yef uselmad d ulmud

Tanekma / nom : YAHIAOUI

Isem / prénom : MAHDI

Taseddart / grade : Aselmad n yisaragen tasmilt « B » (Maître de conférence classe B).

Almud / module: Tasnamka (Sémantique)

Aswir / niveau : aseggas wis sin (Deuxième année).

Asissen n tgetferret / présentation du polycopé

Tagetferret-a temmug i yinelmaden n useggas wis sin turagt (Tasdawit n Bgayet), tuzzigin tasnilest d tesnalmudt, tutlayt d tsekla akked tutlayt d tesnalest. D tagetferret i d-yewwin yef tayult n tesnamka.

Iswi-ines agejdan, nnig n wayen i d-nessegza deg temsirin, anelmad ad yaf ttawil ummid ama deg wayen yerzan asneri n tmiḍranin tiẓrayanin akked tektiwin ama d tarrayin d usemres n tmiḍranin-a.

Asuddes n tgetferret yefreq yef kraḍ n yixfawen. Yal ixef nesnera-t akken iwata akken ad d-yas deg uswir n unelmad bla ma neffey deg umahil d wahil i yellan deg tesga d yidles n tmaziyt.

Deg tazwara newwi-d wal yef tesnamka, deg-s nessegza-d amezruy-ines (amek i d-tewwi abrid), tarrayin i tesseqdac akked uzal i tesea deg unnar n tesnilest.

Deg yixef wis sin, newwi-d yef tesnamka d wassay i tesea d yiḥricen n tutlayt am tesnamka d tegrallit, tasnamka n umawal, tasnamka d yinaw akked tesnamka d tesnasyalt (tasnazmult).

Deg yixef wis kraḍ, newwi-d yaf wassayen isnamkanen i yettilin gar tayunin n umawal ama d wid n talya (taynisemt, tayniyrit d teynarrit) ma d wid n unamek (assayen n umtawi d usemgadel, assay n n umyellel d uway akked teynamka, tegetnamka d teynisemt).

Deg taggara, nekfa tagetferret-a s tarrayin n tesleḍt n unamek ideg d-nefka imedyaten yef tesleḍt tasamekt.

I. Tazwert yer tesnamka

Tazwert

Tamsalt n unamek d taluft i iceyben amdan seg wasmi i d-yella imi yettnadi ad yegzu inumak n wawalen d lemgirda i yellan gar-asen. Tazrewt n unamek ur d-telli ara s wudem ussnan akken i tt-nessen tura, tella-d kan d asegi amatu n unamek n wawal.

Tiyermiwin akk yellan, i yessemrasen tutlayin n ugama, ssemgirident deg yinaw-nsent gar wawalen, ama s talya, ama s unamek. Dya seg wasmi i d-tennulfa tikti n uxemmem n tutlayt, tira d uselmed-ines, amdan yebda yettnadi ad yissin tutlayin-nniḍen i as-d-yezzin akken ad yessishil assayen-is akked wiyad.

I.1. Tadra n tesnamka

Imezwura i d-yegran irem ara yettusmersen deg tesnilest ass-a d igrikyen. Almend n wa-ya, asegzawal Ortolang¹ yessidet-d akken Laşel n wawal « **sémantique** » yekka-d seg tegrikit « le Grec » « **sémanticos** » i yesεan azal n wayen i d-yemmalen, ayen i d-yeskanayen/ ayen id-yettwehhih ney ayen i d-yessissinen », syin iban-d yirem deg 1665 qqaren-as « *semantick Philosophy* » maca yettwasemres deg tesnilest deg 1894.².

Syin akkin deg unnar ussnan, amezwaru i as-igan amkan i tesnamka deg useggas n 1897 d *Michel Bréal* (1832 – 1915). Amusnaw-a yettwassen s usizreg n yiwen n udlis i d-inejren abrid i unnar-a n tesnamka, yefka-yas azwel « *Essai de sémantique, science des significations* » i d-yeffyen deg useggas n 1904. Bréal deg udlis-a, ibeddel ilugan i wamek i llan ttwalin anamek di lawan-nni ideg, tuget n wid i iqeddcen yef unamek, teqqnen asegi-nsen yer temsislit. S wawal-nniḍen, tizrawin i d-itteffyen iswi n tezrawt-nsen yella-d ala yef wayen yezan anamek-talya n wawalen.

Ayen yellan ihi d amaynut deg wa-ya, iger i tikkelt tamezwarut irem n *tussna n unamek* deg uzwel n udlis-ines. Syin akkin, yezrew ayen akk yerzan abeddel i d-yettilin deg yinumak n wawalen; akken dayen i d-yewwi yef tmental i yettaḡḡan anamek ad ibeddel.

Leqdic yebda *Michel Bréal* ur yemmid ara imi atas n yimnadiyen i d-iḍefren abrid-is, gar-asen *Antoine Meillet* i d-yewwin yef wamek i ttbeddilen yinumak n wawalen : “ *comment les mots changent de sens*”. Syin yeflali-d leqdic n *Arsène Dramestater* akked *Krystoffer Nyrop* i ikemmlen deg yiwen n ubrid.

¹ <https://www.cnrtl.fr/etymologie/s%C3%A9mantique>

² La sémantique est d'origine grec « sémanticos » qui signifie, qui indique, qui fait connaître.

Maca d Ferdinand de Saussure i as-yefkan i tesnamka udem i tuy tura imi d-yessidet belli unmiiken zemren ad ttwagelmen s wudem anagrawan³.

Deg yiseggasen-a ineggura, tasnamka teṭṭef amkan deg yiṛbazen n tesnilest akken ma llan. Telli tawwurt yef yimusnalsanen akken ad xemmemen amek ara zerwen anamek n wawalen n tutlayt.

Akken i mgarden yigrawen isnilsanen n tutlayin i mxalfen yiṛbazen n tesnilest i ten-izerwen. Deg udlis-ines yef yiṛbazen n tesnilest, (Meziani Y, 2000), yerra-d tamawt yef waṭas n tlufa i yeqqnen yer unamek.

I.2. Tiṛziyin n unamek

Ass-a n wussan, aṭas n teṛziyin n unamek i d-yennulfan, yal tiṛzi temgarad yef tayedḡ yas akken iswi-nsent d aglam n unamek. Ma nudder-d kra deg-sent war ma nessuget awal, ad d-naf ;

- **Tiṛzi n yizdayen n unamek (la théorie des blocs sémantiques)** i d-yellan yef uqerruy-is **Alfredo Lescano** i d-ibanen deg umagrad i yexdem deg useggas 2013 ideg yefka azal i tesleḡt n wammud n yiḡrisen i yefflen akkin i tesnilest. Tizi d tamaynut mazal tedda deg unnar n tesnilest⁴.
- **Tiṛzi n yijerriden n unamek (théorie des traits sémantiques)** i d-yeqqaren dakken isnumak (signifiés) usken s tayunin n unamek. Deg wattal-a Katz d Fodor ssumren-d beṭṭu n wawald d inamaken (sèmes). Ma Rastier F. (1987), yessumer-d irem awsiyan (générique) n inamaken.
- **Tasnamka tasegzayt (La sémantique interprétative)**, tezerrew inamak n wawal deg wattal, txeddem tasleḡt n wawalen akken ad tessegzi inumak n wawalen. Win i yesnernan tiṛzi-ya d Rastier F (1987) deg udlis iwumi yeqqar : “ la linguistique interprétative”.
- **Tasnamka n yiḡrisen (La sémantique des textes)** deg wayen yerzan tasnamka n yiḡrisen, Rastier deg umagrad (la sémantique du texte, concepts et application) yefreq tiṛziyin n tesnamka n yiḡrisen yef ukuṛ :
 - ☞ Tiṛziyin i d-yekkan deg tesnamka talyant (la sémantique formelle).
 - ☞ Tiṛziyin tisnigiyyin-tiyinawin (pragmatico-énonciative) i d-yekkan deg tesleḡt n yinaw i d-yelhan d usnekwu n tecraḡ n yinaw, asismel n “actes” n umeslay akked tezrawt n tyessiwin “argumentation”.
 - ☞ Tiṛziyin i d-yekkan deg ubrid n Saussure (Coseriu, Greimas) ideg ara af tayulin n tesnamka n umawal, tiṛzi n n isotopies akked tesleḡt “narration”

³ Anagrawan : *systematique*.

⁴ La Théorie des blocs sémantiques. Document de travail mis en ligne en 2011. Dernière modification février 2013. <https://www.felsemiotica.com/descargas/Lescano-Alfredo-M.-La-Th%C3%A9orie-des-blocs-s%C3%A9mantiques.-Somme-de-notio>

☞ Tizri taneggarut d tizri “tariturikt” i d-yekkan deg tutlayin tuzzigin. (Rastier F. 1996 : 18/19)⁵.

I.3. Tasnamka deg unnar n tmaziyt

Deg unnar n tmaziyt, ar ass-a, almend n wayen si neḥsa, ulac ulama d yiwen n leqdic azrayan i d-yewwin xersum s umata yef tayult-a n tesnilest. Maca, deg unnar asdawan, deg tesdawayin ideg tella tmaziyt, llant-d waṭas n tezrawin yef temsalt-a n unamek, ugur n tezrawin-a, deg tama, ur d-wwint ara yef tesnamka s wudem alqayan imi ḥuzant kan ala kra n wallalen i sran i tesleḍ, deg tama-nniḍen, tizrawin n nnig turagt, s umata, mmugent s tutlayin tiberraniyin.

Iswi n tesnamka d aḡlam n yinumak n wawalen n tutlayt d wamek i ttemhazen seg tallit yer tayed. Almend n wa-ya, aṭas n tayulin n tesnilest I yessemrasen tasnamka deg leqdic-n sen ad nadder kra deg-sent :

Tasnawalt : i izerrwen inumak n wawalen n tutlayt (tasnamka n umawal/ la sémantique lexicale).

Taseknawalt : i yessemrasen tasnamka deg usegzi ney deg usbadu n wawalen deg yisegzawalen.

Tasniremt : i yessemrasen tasnamka i usbadu n yirman.

Tasnafyirt : i tikci n yinumak n tefyar.

⁵ Rastier f. 1996, *La sémantique des textes : concepts et applications*, C.N.R.S. (article publié dans *Hermes*, 1996, n°16, p.15-37)

II. Tasnamka d yihricen n tutlayt

II.1. Tasnamka d tegrallit

Tamiḍrant n tegrallit⁶ yessumer-itt-id i tikkelt tamezwarut *F. Saussure* deg temsirt n tesnilest tamatut i d-yeffyen deg useggas n 1916. Imi tutlayt tettaḥ almend n wadeg akked wakud, inumak n wawalen tbeddilen ama seg tmeslayt yer tayed ama seg tallit yer tayed.

Tazrawt n unamek n wawalen deg tesnilest yessefk ad tili amlend n kra n tallit, acku tallit d lmeri n unamek n wawal. Anamek yellan tura yezmer ad yemgared, ad ibeddel ney ahat ad yeqqim akken yella yef win ara yilin azekka (deg talliyin i d-itteddun). Almend n wa-ya i tesra tesnilest i snat-a n tmiḍranin, taynallit akked tegrallit).

Taynallit d yiwen n ttawil i s-nzerrew tutlayt deg yiwet n tallit (deg yiwet n tiremt) war ma nmuqqel ayen yezrin ney ayen i d-itteddun . Da, tettmeslay-d yef yilugan imaynuten n tutlayt, ur d-clie d ubeddel i tt-yetthazen ney d tmental i tt-yeḡḡan ad tbeddel. S wawal-nniḍen, ad d-neddem lihala n tutlayt deg snat ney ugar n snat n talliyin akken ad nesserwes gar-asent, ad nwali ayen yettbeddilen d wayen yettyimin akken yella.

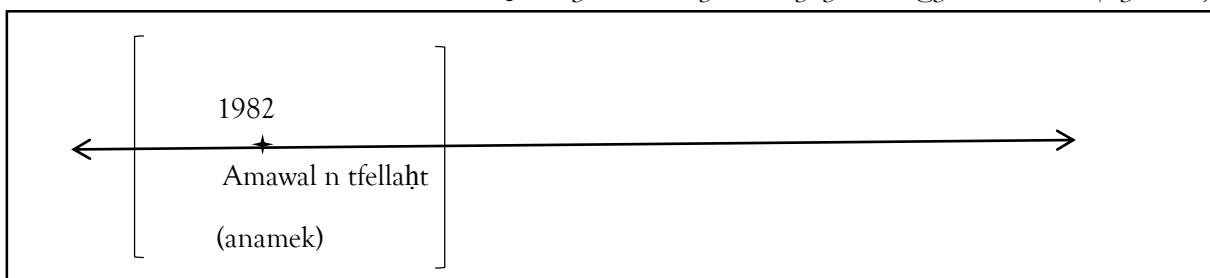
Tazrawt n tegrallit tezmer ad terzu akk iswiren n tutlayt, am temsislit, tasnilit, tasnalya, taseddast, tasnamka akked umawal. S wakka i tezmer ad tezrew imesla, ilyacen, tiyinawin, inmawalen, uddisen, uddisen akked tefyar d wamek i ttwasuddusent.

Tagrallit ur tezmir ad tili akka kan iman-is, acku ur nezmir ad d-nemmeslay fell-as war ma nemmeslay-d yef teynallit. Aya, ad t-id-nessegzi almend n wa-ya:

- Taynallit tettaddam-d yiwet n tiremt akken ad teglem inumak n wawalen yellan deg tiremt-nni.
- Taynallit ur d-clie ara d wayen yezrin ney d wayen i as-d-yezzin i tutlayt, aybel-is d aglam n wayen yellan deg wammud ney tutlayt I tzerrew deg tiremt-nni.
- Taynallit mi ara d-teglem kra n taluf ur d-teqqar ara timental i tt-yessaḍen ad tili akken, tettmeslay-d kan yef ayen yellan (aglam n kra n uswir).

Ma neddem-d amawal n tfellaht, deg useggas n 1982, yewwi-d ad neglem inumak n yal tayunt deg lawan-nni. Iswi n tezrawt ara neg, ad nwali amek llan yinumak n wawal imir-nni war ma nga assay yid-s d umawal yellan tura. S tenfalit-nniḍen, ur d-yewwi ara ad nserwes awalen d yinumak n tallit-nni d wid yellan tura; akken day i nezmer ad neddem amawal yellan tura war nmuqqel ayen yellan deg useggas 1982.

Azenziy 01: *yemmal-d yiwet n yayunt deg yiwet tiremt (taynallit)*

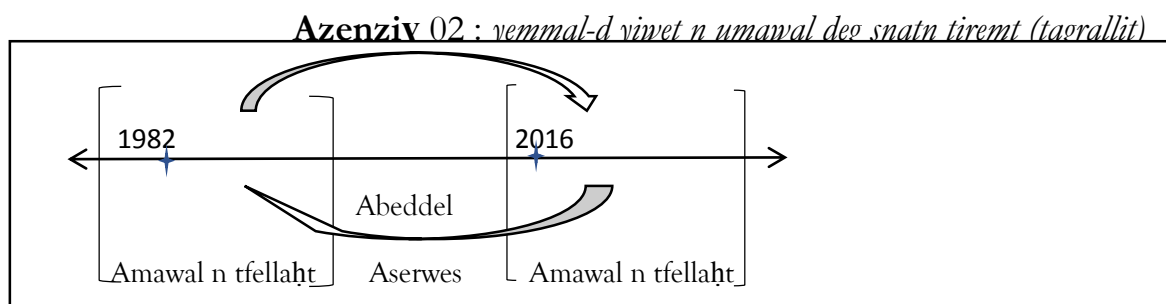


Deg tugna-ya yellan deg ufella, nextar ara yiwet n tiremt, d aseggas n 1982, ad d-neglem inumak n wawalen-nni yerzan tayult (domaine) n tafellat, ad ten-id-neglem yiwen yiwen.

Tagrallit nettat, tetsennid yef leqdic n teynallit, tettmuqqul amek i tettbeddil tutlayt, larya inumak n wawalen seg tallit yer tayed.

Ma neddem-d snat n talliyin, akken ad nwali ma yella ubeddel gar yinumak n wawalen n yal tallit, da, ad d-naf iman-nney nzerrew tutlayt deg tegrallit.

Atas n teynalliyin ad ay-dfken tagrallit. Taynallit 1 + taynallit 2 = tagrallit.



Ma nwla akken iwata ayen yellan deg tugna-ya, ad d-naf snat talliyin, 1982 akked 2016. Ma neddem yiwet n tallit kan (1982), deg-s ad nwali anamek n wawalen n tfellaht deg useggas-nni war ma nemmuqel yer tallit-nni, ihi nettmeslay yef taynallit.

Ma neddem-d snat n talliyin (1982 d 2016), anida iswi, ad nwali awalen n umawal n tfellaht ibeddel seg tallit yer tayed, da, nettmeslay yef d tagrallit axater ad d-nessegzi anda yella ubeddel n unamek-nni.

Gar turdiwin tigejdanin ara d-yefruin seg tezrewt n tegrallit d tti:

- Ma yettbeddil unamek seg tallit ar tayed.
- Ur yettbedi ara unamek (ad yeqqim akken).
- Ad yejlu unamek (ad yuyal ur yettwassen ara).

II.1.1. Abeddel n unamek

Aṭas n wawalen deg tutlayt i yettbeddilen inumak deg umezruy n tudert-nsen. Abeddel-a yeqqen yer waṭas n tmental i yeffyen tasnilest. Gar-asen, s tewzel kan, ad d-nedder :

- Amezruy n tutlayt
- Adeg
- Akud
- Timental n tmetti

➤ Arwas gar tutlayin

Aya kk, igellu-d s ubeddel n tlaya n wawal akked unamek-ines, tikwal igellu ula s tudert n wawal akken ma yella.

Anemek n wawal, ma neqqim deg wittal, yezmer ad yennugzi (ad yeḍru fell-as uḡqelluy n unamek) akken i yezmer ad yennerni unamek-ines.

Deg wayen yerzan talfut-a, mi ara d-ilal wawal, di tazwara, yettili kan i wakken ad d-yesken ala yiwet n taluf (tamselyut), maca deg usemres, akken i tteeddayen wussan, almend n wittal ideg yettusemras, awal ad yettawi neḡ ad yettebbi inumak d imaynuten. ihi amhaz n unamek n wawal ad yettruḥu seg teynamka yer tgetnamka.

II.1.2. Tanugzi n unamek (ayelluy n unamek).

Tettili tnugzi n unamek (ayelluy n unamek) mi ara yili usḡal n yiwet n tutlayt, deg kra n tallit, ila aṭas n yinumak, ad ttwasemrasen akken yal yiwen deg wittal-is, deg tallit-nniḍen, ad yeḡli neḡ ad ḡlin kra deg yinumak n usḡal-nni.

S wawal-nniḍen, awalen seg tallit ar tayed, dseg usemres-nsen, ssruḥuyen kra n yinumak, yetteḡlay unamek n acku yettenḡas usemres n wawal-nni.

Ayelluy n unamek n wawal ur d-yettbin ara deg yiwet n tirem, maca yettbin-d mi ara d-neddem snat n talliyin yemceyyaren, ad tent-nesserwes deg wayen yerzan asemres-nsent, syin ad d-ibin uḡelluy n unamek n wawal. S tenfalit-nniḍen, deg tallit A, awal ad yili yesḡa sin neḡ ugar n sin n yisnamuken, maca deg tallit B, ad d-yegru s yiwen n usnamuk.

Azenziy : 03 *yeskanay-d amek i yetteḡlay unamek n wawal seg tallit ar tayed*

	Tallit. A	Tallit. B	Tallit. C	Tallit. D
Asnamak	Asnamuk.1	Asnamuk.1	Asnamuk.1	Asnamuk.1
	Asnamuk.2	Asnamuk.2	x	x
	Asnamuk.3	Asnamuk.3	Asnamuk.3	Asnamuk.3
	Asnamuk.4	Asnamuk.4	Asnamuk.4	x

Deg tfelwit-a, yettbin-d amek yettnugzi unamek n wawal seg tallit ar tayed, anugzi-ya yettḡaz s umata inumak ur nessemras ara deg tudert-nneḡ i yettruḥun cwiṭ cwiṭ. Deg tfelwit-a, deg tkanna tis snat, anamek yejla deg tallit “C” d tallit “D” akken day i yejla de tkanna tis ukuz, tallit “D”.

II.1.3. Anerni n unamek

Anerni n unamek d tamsalt i yeqqnen yer umhaz n tutlayin. Deg tallit ideg nella tura, anerni n tḡerma n umdan deg taḡulin yemgaraden, ladḡa deg yinurar usnanen, yessefk yeḡ yimazzagen n tutlayt ad nadin yeḡ ttawilat d yiberdan yemgaraden ad semmin i tmiḍranin d tḡawsin i d-yettnulfuyen. Dḡa tasnawalt, tasniremt akked tesnulfawalt d anect-a i iswi-nsent.

Asnerni n unamek n wawal d ttawil s wazal-is, ad d-yemmel tayawsa d tamaynut s wawal yellan ya di tutlayt war ma yesruh assay yid-s. deg umedya “afeggag” yennerna unamek-is gar yiseggasen yezrin akked wid n tura.

- *Afeggag* (asɣar n uẓetta, ifeggagen deg waddal).
- *Arbib* (d tasmilt n tjerrumt).
- *Arbib* (d amdan).

Akken tettnerni tutlayt i yettnerni yid-s unamek n wawalen. Tikwal, iwakken ur d-nesnulfay ara tayunt d tamaynut i kra n tyawsa, nesnernay anamek n kra n tayunt i yellan dya deg tutlayt. Ma nerra tamawt yer wa-ya, d ayen iwumi neqqar tgetnamka. Syin akken, tikwal anerni n yinumak yettawi-yaɣ yer teynisemt.

II.1.4. Tawuri n talya deg unerni n unamek

Taluft n wassay ger talya d unamek, teqqen yer wassay i yellan gar usnamak akked usnamuk iyef d-yemmeslay Saussure. Mi tbeddel talya n wawal ad ibeddel yid-s unamek n wawal i wakken ad yemmel tilin takmamk n kra n tyawsa neɣ n kra n tigit.

Deg tmaziyt, taluf-a tezga tella deg tutlayt tettwasemres akken ad tsemmi i tyawsiwin n d tilawin yellan deg tutlayt. Abeddel n talya yezmer ad yili s kra n tecred n tjerrumt am unerni seg talya taḥerfit (seg unmawal) yer usway akken ad d-yefk tayunt d tamaynut. Amedya-ya :

- (1). *Del*
- (2). *Zdel/ brek yef tmellalin*
- (3). *Azdel/ axnaj neɣ aqcur*

Ma nwala awalen-a (1), (2) d (3), ad neḥsu belli kkan-d deg yiwen n uẓar, maca tbeddel taya-nsen, ibeddel unamek n wawalen, uyalen am ticki ur yelli wassay gerasen, yal yiwen yettumewwel⁷ deg tayult-is.

II.2. Tasnamka n umawal

D yiwen n yixef deg tesnamka i d-yelhan d tezrawt n wawalen, tettnadi yef tulumisin n yal yiwen deg-sent. Iswi-ines, tzerrew tayunin n umawal, tmiḍranin i tessemras urzent yer usyal. *Olivier soutet* (1995: 256), yessemgired deg tama, gar tesnamka n umawal i d-yelhan d uɣlam n yisnamuken n wawalen imseɣra⁸, awalen ilan tawuri n useɣru, ladya imyagen, ismawen, irbiben d yimerna. Deg tama-nniḍen, gar tesnamka n tjerrumt i d-yelhan d uɣlam n yisnamuken n wawalen ur nelli d imseɣra, awalen yeffyen tawuri n useɣru anda i d-yerra lewhi yer tenzaɣ, tisɣunin akked yimqimen...atg. Yewwi-d ad d-nesmekti deg tamaziyt, iferdisen n tjerrumt, almend n twuri-nsen, tikwal ttaddamen tawuri n useɣru. Almend n wa-ya i d-yewwi ad yili wassay gar sin-a n yiḥricen deg unnar n tmaziyt.

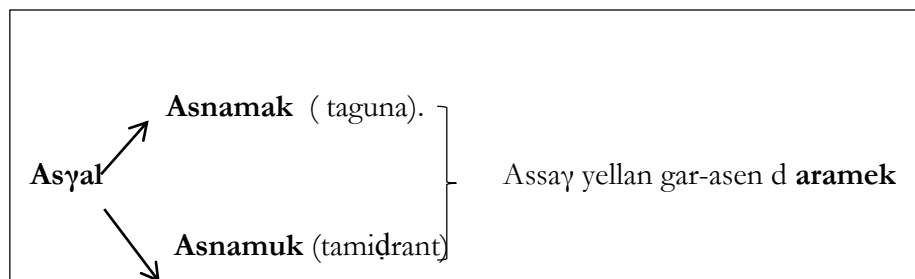
⁷ Mewwel : lexicaliser

⁸ Imseɣra : prédicatif

II.2.1. Asyal utlayan

Deg temsirin n tesnilest tamatut « cours de linguistique générale » n Saussure, tella-d lmgirda gar « usyal/ signe » akked « uzamul/ symbole » lemgirda-ya i yellan gar-asen dakken amezwaru d aramek, ma d wis sin ur yezmir ad yili d aramek imi azamul i d-yeskanayen teydemt ur yettizmir ad d-yesken ayen-nniden ala taydemt (Dubois J. 2002 : 430). Deg tutlayt i yettwaḥsaben d asyal, d tayunt n tutlayt. Tayunin n tutlayt maci d yiwet, maca deg unnar n tesnilest nessemgirid gar tid yeqqnen yer umawal akked tid i yeqqnen yer tjerrumt.

Deg usegzawal n tesnilest, (Dudois J, 2002 : 431), : « *asyal d tayunt tasnislant tusek yef usazen n sin n yirman, i sin yid-sen d uklisen (psychiques) ddukken s wassay i gren gar-asen. Ddukken, maci s tyawsa d yisem, maca s tmiḍrant akked tugna tasneslant (image accostique)* »⁹. S wawal-nniden, asyal yeddes yef sin n yiḥricen amezwaru d tamiḍrant (asnamuk/ signifié), ma d wis sin d tugna tasneslant, d limara tuklist (psychique) n ssut (d asnamuk /signifiant). Asyal iṛeṣṣa yef sin n yiferdisen ur nferreq, yal yiwen yettak udem i wayeḍ.



– Asnamak

Asnamak deg tmaziyt d tamiḍrant i nefka i yirem (signifiant) i d-yessumer F. Saussure deg temsirin-ines. Yerza ssut-nni i yellan deg wallay n wumdan. S wawal-nniden d ayen akken i tḥussun, ferṛzen, tḥulfun yigmamen n tfekka. Ma nefka-d amedya yef aya, ilaq ad d-neddem awal;¹⁰. Ma nefka-d amdyā yef wa-ya : - **Izem** : d tira, neqqar-as day asnamak tira, dayen i ferṛzent wallen, yebna s $I + \zeta + e + m$. d ssut-nni I ijerrden deg wallay-nney.

Deg uswir n tesnilest anamak yefreq yef sin n lesnaf; llan wid i d-yeqqaren yellan usnamak amsislan (le signifiant phonique) akken day i llan wid i d-yeqqaren yella usnamak tira (le signifiant graphique).

⁹ Le signe (ou unité) linguistique est une entité doubl, fait de rapprochement de deux termes, tous deux psychiques et unis par le lien de l'association. Il unit, en effet, non une chose et un nom, mais un concept et une image accostiqu.

¹⁰ Awal ilaq ad yili deg tutlayt-nni iyef nettmeslay (awal d netta i asyal).

Asnamak yelli d ssut i d-itteffyen seg yimi, ney iwumi sellen yimezzuyen.

– **Asnamuk**

Asnamuk d udem wis sin n usyal, yerza anamek, lmeena i tla talya-nni iyef nettmeslay; *Izem* : d ayersiw aheccad, yettidir deg lexla, d imsutted, itett aksum. S wawal-nniden d asegi I nezmer ad as-nefk I wawal deg tesnilest war ma neffey i tesnilest.

– **Tulmisin n usyal**

- Asyal d awal yeddes s sin n yixfawen (talya akked unamek).
- Assay yettilin gar usnamak d usnamuk (talya d unamek) d aramek.
- Asyal d taluft n tesnilest, ur yelli uhric-nniden i d-ikeccmen i wakken ad t-id-yessegi.

– **Tamsalt n uramek**

D yiwet n temsalt i yeqqnen yer taly akked unamek n wawal. S wawal-nnid, acuyer i d-nextar “ $i + z + e + m$ ” i wakken ad t-nsemmi i uyersiw aheccad, yettidiren deg lexla, imsutted, itetten aksum

Ayyer i nemma i udyay-nni yellan deg yigemmi, i d-yettirriqen deg yid *itri*? Ihi assay yettilin gar-asen d aramek, yiwen ur d-yeqqar anwa udem i yextaren wayed, llan-d akken i sin, yal yiwen yessegzay-d wayad, llan-d akken kan. Maca, deg unnar n tmaziyt, llan kra n wawalen lalya amawal alesgamiw (i d-yekkan seg ugama), ur yelli ara wassay aramek gar-asen.

Xerxer : d taya i d-yekkan deg ssut-nni i d-yessuffuy uyersiw mi ara yettwaxneq ney yesa ugur deg usnuffes deg nfu.

Cerwer : d ssut i d-tarran waman mi ara d-sserhen seg umakan yennerfaden yer umkan i isubben.

II.2.2. Tamselyut /tayawsa

Tanakta n tamselyut temmal-d ayen akk yettidiren ney tiywsiwini iyef d-yettmeslay usyal utlayan deg tilawt n berra i tesnilest; almend n tirit n yimdanen yettidiren deg yiwet n temyiwent, asyal yettwafessel akken akken ad d-yemmel tilawt n temyiwent-nni. Deg waya, keccmen-d wansayen, tasret, izerfan...atg. Tanakta n tamselyut temmal-d ihi tilufa n ddunit d wamek i tent-ttwalin yimdanen berra i tesnilest, am tidet yellan d tilawt ney ayen i d-yeggar uxemmem n umdan, yettilin d arilaw.

Tamselyut tettbin-d mi ara d-neecdi seg tutlayt eer yinaw. Deg tmeslayt ttbinen-d watas n tyawsiwin i d-yemmal win i yettmeslayin i yettilin d tilawin ney d tuffurin (Lehmann A. d Martin-Berthet : 2005).

Almend n Dubois J. (2002 : 405) : “ *tamselyut d tizemmar n yiwen n usyal utlayan i t-ittağğan ad yuyal yer tyawsa n umadal n berra i tesnilest, d ilaw ney d arilaw¹¹*”.

md.

- *Argaz*: d amdan, awtem, yettfen tasut talemast gar yilemzi d umyar. Da, mazal-ay deg talya (terza asegi asnilsan). Maca deg :
- *uffiy d argaz am yidelli am ass-a*.

Deg umedya-ya neffey yef usegi asnilsan nekcem deg usegi berra i tesnilest, d amek i tettwali tmetti argaz, d nnif, d awal, d lhiba, d lmeena ...

Anamek n wawal yezmer d ibeddel deg watal yer wayed, anecta d asegi i yeffyen i tesnilest, yeqqen yer wansayen d wamek i neqqar awal-nni.

II.2.3. Anamek & amselyu (sens & référent)

– Anamek

Irem “*anamek*” maci d ayen i isehlen akken ad d-yemmeslay fell-as yiwen acku icudd yer waṭas n tayulin yemgraden ama d tid n tesnilest, ama d tid yeffyen i tesnilest. Deg usegzawal n Dubois J. (2002 : 427) yenna-d anamek n usyal asnilsan, almend n Saussure F. : “ *yebna s s wayen i d-yeskunay usyal-a mi ara t-id-nadder¹²*”.

– Amselyu

Deg usegzawal n tesnilest n Dubois J. (2002 : 405) yenna-d : “ *neqqar amselyu i umuddir ney i tyawsa iyef yettuyal usyal utlayan deg tilawt n berra i tesnilest akken i tt-tefreq tirmit n yiwen n ugraw alsan¹³*”.

Deg unnar n tesnamka, timuḥliwin i d-yellan yef temsalt n unamek (sens) mmgaraden yef tmuḥliwin i d-yellan yef tid n umselyu (référent). Lemgarda i yellan tella-d almend n tiziwin tizrayanin (approches théoriques) i d-yellan yef taluft-a.

- Tizit tamezwarut, tewwi-d yef unamek n yisyalen (tesmenyif tayunin (rapport) tigensanin n unagraw asnilsan (tayunt n wumuḥ d tayunt n wuddus) akked tezrewt tanamkant (étude des significations).
- Tizit tis snat, telha-d akked wassay i yellan gar unamek akked tyawsa (tasnamka tamselyut/ la sémantique de référence) (Lehmann A. d Martin-Berthet : 2005).

II.2.4. Anamek n amselyu VS anamek n temgirda (sens référentiel VS sens différentiel)

Deg tutlayin n ugama akken ma llant, tayunin n umawal zemmren ad d-asant s sin n yiseqdac, amezwaru tayunt-nni ad tt-teswasemres s unamek-ines amazwaru (anasli) ma d tis snat ad teffey pvef unamek-nni amezwaru. Deg wayen ara d-yassen ad nwali akken iwata aya.

¹¹ La référence est la propriété d'un signe linguistique lui permettant de renvoyer à un objet du monde extra-linguistique, réel ou imaginaire.

¹² Pour F. Saussure, lesens d'un signe linguistique est constitué par la représentation suggérée par ce signe lorsqu'il est énoncé.

¹³ On appelle référent l'être ou l'objet auquel renvoie un signe linguistique dans la réalité extra-linguistique telle qu'elle est découpée par l'expérience d'un groupe humain.

– **Anamek amselyu/tyawsa.**

Asnamuk n usyal yerkeḍ, ur yettbeddil ara (assay yellan gar usyal akked tyawsa). Yemmal-d tilawt n wawal. S tenfalit-nniḍen, d asegi-nni amazwaru n wawal i yeqqimen ulac i ibeddlen deg-s. Ad d-nefka-d imedyaten yef wa-ya :

- *Ayyur* : d ablaḍ d adduwrān deg yigenni, yeddewwir yef lqaea, yettak-d tizir.
- *Tasekkur* : d ayersiw i yettafaren yer tewsit n yifrax, teddir di lyaba.

– **Anamek n tegmgirda**

Daxel n unagraw n tesnilest, anamek n wawal yezmer ad ibeddel elahsab n wawalen i as-d-yezzin, ama deg tefyirt ama deg uḍris. Tayuri n wawal tezmer ad tbeddel elahsab n wattal ideg yella wawal. Asemres n tayunt s unamek n tegmgirda yettili-d mi ara d-neddem isumak ney tiyariwin n kra n tyawsa ad ten-nefk i tyawsa-nniyen. Ma neddem-d amedya yef wa-ya, “tasekkur” tettwassen deg tmetti taqbaylit s ccbaha-ines, tikli-ines akked lehdaqa-ines, nettarra tiyariwin-a yef tlawin i icebhen, i ihedqen. Amedya, *Tasekkur i yuyey ulac win i tt-yiffen*. Da, tasekkur temmal-d ccbaha akk i yellan deg tmettut ney deg teqcic.

II.2.5. Aferree Vs tidmi (*extension VS intention*)

Deg tutlayt nezmer ad neglem anamek n wawal ama s uferree, ad nadi yef akk temselyuyin i yezmer ad imel, ma deg wayen yerzan aglam n unamek s tegmi, ad nwali ijerriden akk i yuddsen asyal-nni (anamek amsnan /sens dénotatif). (Lehmann A. d Martin-Berthet : 2005 : 14).

Aferree n usyal yettili-d almend n tagruma n tyawsiwin i d-yemmal. medya yef waya; amyag akked umayun. Ma d tidmi n uzmul temmal-itt-id tegruma n yijerriden i ila uzmul-nni.

II.2.6. Asmussen VS asullez/anamekiden (*dénotation VS connotation*)

Deg wayen yerzan asegi n snat-a n tmidrani ad tent-naf qqent mlih yer tarrayt n tezrwt n unamek s uferree akked tezrawt n unamek s tegmi. Almend n wanect-a (Lehmann A. d Martin-Berthet : 2005 : 15), yenna-d : “*anamekiden d aferree n usyal ma d asmussen d tidmi-ines*”¹⁴.

– **Asmussen (dénotation).**

Mi ara yili yiwen n wawal yemmal-d anamek-is amezwaru. Ulac anamek-iden i d-yernan ar yur-s. yal awal yettaḥaf deg unamek-is, ur d-yettili ara usemres n wawal s tugna-nniḍen yeffyen yef tugna-ines tamezwarut.

☞ Ufiy ayyul-nni deg ubrid. Ayyul : d ayersiw.

¹⁴ En logique, la dénotation est l’extension d’un signe, et la connotation, son intension.

– **Asulles/anamekiḍen (connotation).**

Mi ara yili yiwen n wawal ur d-yemmal ara anamek-is amezwaru, yemmal-d anamek uffir. Awal ittbeddil anamek yef akken yella deg tazwara.

Ufɣy ayyul-nni deg ubrid. Ayyul: d amdan. Da, deg umedyaya, *ayyul* ur yeqqim ara s unamek-is amezwaru, maca yemmal-d amdan i ilan kra n yusumak n uyyul, ur igezzu ara timsal/ *yueer i lefhama*.

II.3. Tasnamka d tesnazmult

Deg tazwara, yewwi-d ad neḥsu dakken tasnamka d tesnasyalt yella wayen i yezdin gar-asen, maca iswi n teezrewt d tarrayin n tezrewt mmgaradent ya akken i snat yid-sent d iḥricen n tesnilest.

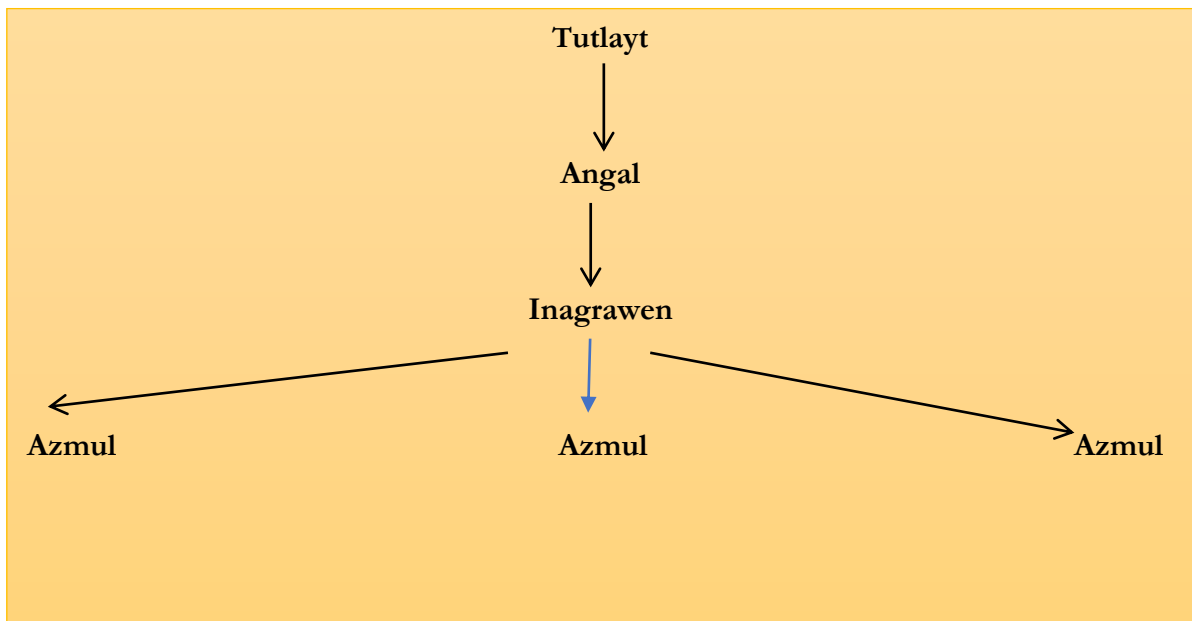
yef akken i nwala deg wayen yezrin, tasnamka tella iswi agejdan d tazrawt n yinumak n wawalen d tefyar, tettmuqqul day amek i yusken yinmaken n wawalen akken day i tettmuqqul assay i yettilin gar wawalen d tmiḍranin n tutlayt.

II.3.1. Tasnasyal /tasnazmult

Awal « *sémiotique* », yessumer-it-id **John Locke** deg tasut tis **XVIII**, yesnerna-t **Sanders Pièrce**. Tasnazmult d tasleḍt tazrayant n wayen akk yellan d angal (code), tajerrumt, timḍranin d yinagrawen. Deg tutlayt, tasanazmult tzerrew akk inagrawen n tnamka (signification).

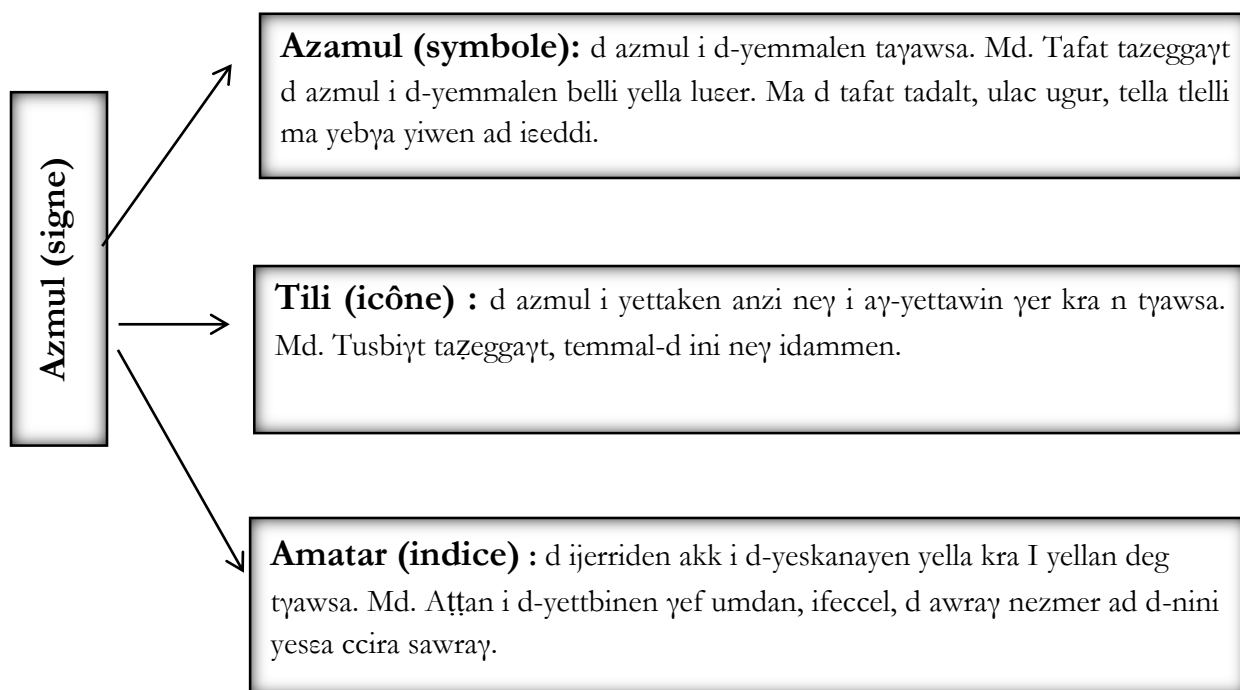
Tasazmult d tezrewt n yisyalen d yizamulen deg usemres-nsen deg taywalt d tnamka. Tasnasyalt d tifurkect i yesddakkalen timiḍranin d tarrayin n tesnilest, n tfelsafit, n tesnamant, n tesnalest atg.

Tussna-ya, tbedd yef tlata n terkiz̄in tigejdanin; tamiḍrant n ungal, tamiḍrant n uzmul akked tmiḍrant n unagraw.

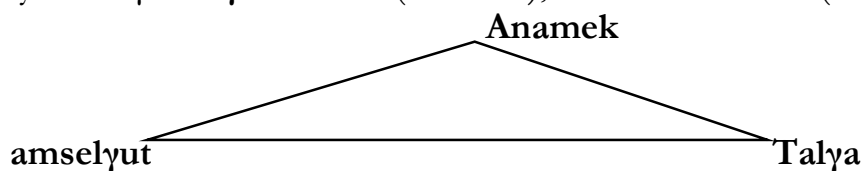


II.3.2. Azmul d yiḥricen-is

Azmul s timmad-is yefreq yef tlata n wudmawen, azamul, tili akked umatar.



Deg tesnazmult yella wayen iwumi qqaren akedis (triangle) n tesnazmult iyennan yef **talya** n wawal (asnamak), **anamek** n wawal (asnmuk) akked **temselyut**.



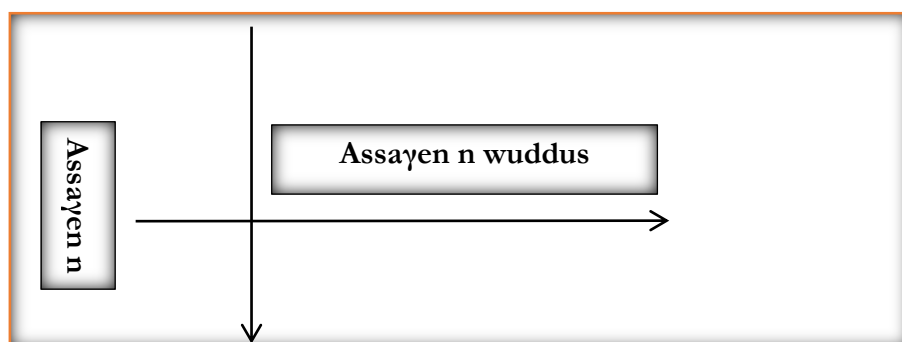
III. Assayen n unamek

Assayen yettilin gar n wawalen n yiwet n tutlayt nezmer ad ten-nefreq yef sin ; wid n wuddus akked wid n wumuy.

Assay n wuddus yerza mkul assay i yettilin gar sin ney ugar n sin n yisyalen i d-yettbinen deg uzrar n tmeslayt. S wawal-nniḍen, yerza abeddel yettilin gar wawalen, agraw n wawalen ney tayunin tuddisin n yiwet n tefyirt.

Abeddel-a, i d-yettlin deg **tihawt** (*in præsencia*) yerza kan awalen yellan dixel n tefyirt.

Ma d assay n wumuy yerza assayen izemranen* yellan gar waḥas n tayunin n yiwet n tutlayt. Tayunin-a, yessekf ad ilint deg yiwet n tesmilt n tesnalyaseddast akked tesnamka. Abeddel yettilin deg wassay-a yettili deg **ussar** (*in absencia*), gar n wawalolen yettili berra i tefyirt (Dubois J. 2002).



– Assay n wuddus

- ✓ Yečča uydi *awtul n yemma* ass-a.
- ✓ *wtul n yemma* i yečča uydi ass-a.
- ✓ Aydi Yečča *awtul n yemma* ass-a.
- ✓ Ass-a Yečča uydi *awtul n yemma*.

Ma nga tamawt i umedyaya, ad nwali dakken yuddes s waḥas n wawalen, imyagen, ismawen d yiferdisen n tjerrumt, abeddel deg wuddus da, yerza kan awalen ilan tira i imalen deg yal tafyirt. *awtul n yemma*, yettbeddil amdiq deg tefyar-a war ma ibeddel unamek n tefyirt.

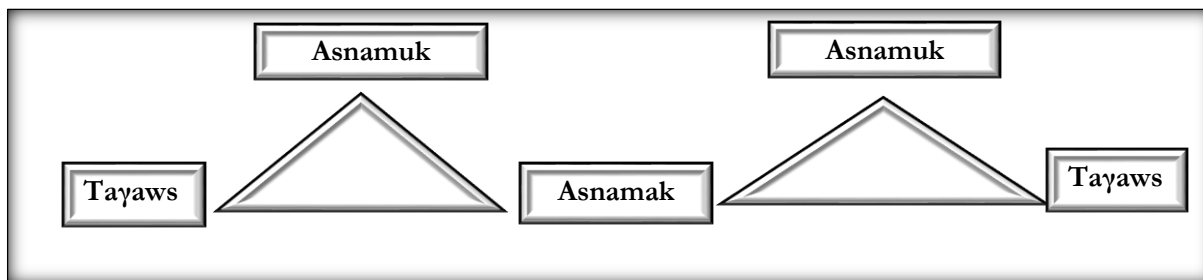
– Assay n wumuy

- ✓ Yečča yizem *ayyul* ass-a.
- ✓ Yečča yizem *amer kub* ass-a.
- ✓ *Yečča uyilas zḥayla* ass-a.
- ✓ *Yegla yizem lemara* ass-a.

Assayen s umata rzan sin n yixfawen; ttilin wid yallan gar yisnamaken n wawalen (signifiants), rzan talya n wawalen, llan wid yella gar yisnumak n wawalen (signifies), rzan inumak n wawalen.

III.1. Assayen n talya gar tayunin

Llan krad n wassayen n talya gar tayunin n umawal, assayen-a rzan amcabi-nni yellan gar yisnamaken n wawalen n yiwet n tutlayt. Ma nenna-d isnamaken, nenna-d talya-nni yezdin awalen iyef nettmeslay. Nezmer ad d-nessegzi assay-a akka;



Deg uzenziy-a, ad nwali belli asnamuk n wawalen yefreq, anamek n yal awal yemgarad yef wayeḍ, ma d asnamak d yiwen. S wawal-nniḍen yeskanay-d awal i ilan yiwet n talya maca anamek yemgarad.

Assay n talya yerza tira, sin n wawalen ney ugar n sin n wawalen sean yiwet n tira yas ma anamek yemgarad, yerza day asusru, mi ara ilin sin n wawalen icrek-iten yiwen n ususru, lmenteq, anamek dima yemgarad, yezmer day ad yerzu wassay-a tira akked ususru deg yiwet n tikkelt. yef aya I ifreq wassay n talya yef tlata n lesnaf,, taynirit, tayniyrit akked teynisemt.

III.1.1. Aynirit (*homographe*).

Taynirit tettili mi ara ilin sin n yisylen, mgaraden deg unamek-nsen, ttemcabin deg tira-nsen. Ihi amgired yerza anamek n wawal ma deg tira, tettili d yiwet. Awalen yettemcabin deg tira, tagmuẓar-nsen dima temgarad, ur llin ney werğin llin d yiwen n wawal.

- ✓ *Yuy* iyil n ccac yef ueṭṭar. (Yuy :seg umyag ay).
- ✓ *Yuy yiyil* n ccac n ueṭṭar. (Yuy : seg umyag awey)./ *yiyil* : 50cm
- ✓ S *yiyil* i d-yuy iyil n ccac yef ueṭṭar./yiyil : ddree

III.1.2. Tiniyrit (*homophonie*)

Mi ara ilin sin n yisyalen ttemgiraden deg tira , sean yiwen n lmenteq. (asnamak n ugsusru n wawalen d yiwen-nsen). Awalen ttwantaqen kifkif, anamek-nsen yemgarad.

- ✓ *Ales* timsirt i yinelmaden
- ✓ *Ales* d ayersiw yettxemmimen, yesean leeqel.
- ✓ *Ireggel* uqcic deg ubrid. /seg umyag rwel.
- ✓ *Ireggel* uqcic abrid./ seg umyag rgel.

III.1.3. Taynisemt (*homonymie*).

Terza awalen ilan inumak yemgaraden. Ilaq ad neḥsu belli anamek n wawal yemgarad, maca tezdi-ten yiwet n talya (asnamak n wawalen deg ugsusru akked tira d yiwen-nsen). Taynisemt ihi, tettili d taynudlift akken day i tettili d tiniyrit.

Taynisemt = taynirit, tayniyrit

Taynisemt terza tayunin n umawal akken day i terza iferdisen n tjerrumt.

Tayunin n umawal

- ✓ Yuy-d *tafust* n lḥut
- ✓ Yerza uqcic *tafust*-is
- ✓ Yeyra i yemma-s
- ✓ Yeyra-d timsirt i yemma-s

Ma nerra tamawt i wawalen-a, ad ten-naf ttwarun kifkif, agsusru-nsen kifkif maca anamek n yal yiwen yemgarad yef wayeḍ.

Iferdisen n tjerrumt

Llan yiferdisen n tjerrumt deg tmaziyt nettaru-ten kifkif maca anamek akked twuri-nsen mgaraden. Aya, yezmer ad yerzu tizelyiwin, imassayen...atg.

- ✓ Yenna *i yuba ad d-yawi asurdi*. (*tanzeyt*)
- ✓ Aqcic *i yeččan ayrum*. (*amassay*)
- ✓ Aqjun d umcic (*d n tuqqna*)
- ✓ Aqjun d aydi (*d n tilawt*)

Zemrent day ad ilint d ticraḍ;

- ✓ *Amelway*-----“m” d ticreḍt n yisem n wallal.
- ✓ *Amekkas* ----- “m” d ticreḍt n yisem n umeskar.
- ✓ *Aselmad* -----“s” d ticreḍt n yisem n umeskar.
- ✓ *Tisegzemt* ----- “s” d ticreḍt n yisem n wallal.

III.2. Assayen n unamek gar tayunin

Mi ara nettmeslay yef wasseyen n unamek I yettilin gar tayunin n umawal, deg tgetferret-a, ad ten-nefreq yef kraḍ n lesnaf :

- Assay n umtawi d usemgadel (La relation de d'équivalence et d'opposition)
- Assay n umyellel d d uway (La relation de hiérarchie et d'inclusion)
- La monosémie, la polysémie et homonymie

III.2.1. Assay n umtawi d usemgadel

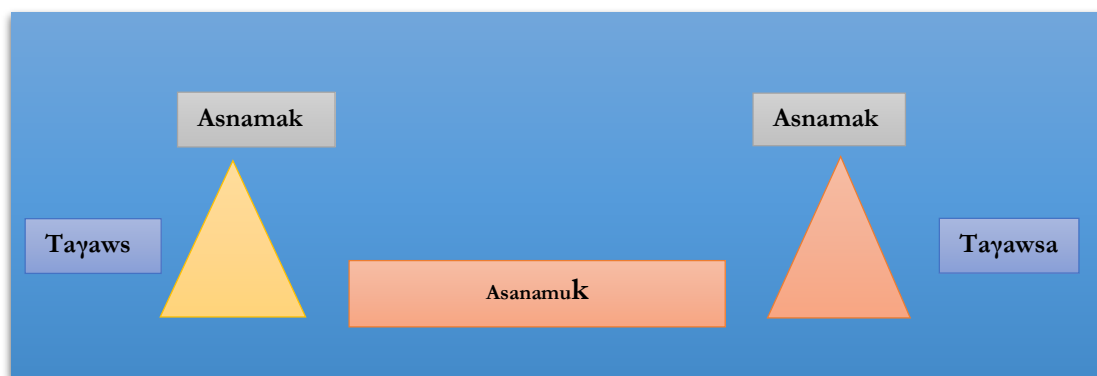
D assay ideg ara naf tayunin n umawal yezdi-tent wassay n umtawi (tamegdawalt/ tagdazalt ney aknawen) ney wassay n usemgadel (tameglawalt/tanmegla).

III.2.1.1. Tamegdawalt

Tettili tmeqdawalt mi ara ilint snat ney ugar n snat n taynin yezdi-tent yiwen n unamek. D assay n umcabi n unamek i yettilin gar snat n tayunin deg wayen yerzan isnamuken-nsen. Tamegdawalt tezmer ad terzu snat n tayunin i yezdin isumak akken ma llan, d ayen i wumi neqqar tamegdawalt tummid, akken day i trezzu kra n yisumak n kra n wawal, da, d tamegdawalt tarummid.

Tamegdawalt yef akken i d-yenna Dubois J. (2002 : 465) : “ *tezmer ad tesen sin n yisegziyen, ya sin n yirman d imegdawalen mi ara d yili wamek ara ten-nbeddel wa s wayed deg yiwon n yinaw yetturfan; ney sin n yirman d imegdawalen (d imegdawalen n tidet/ absolue) mi ara ten-nettbeddil deg wattalen I merra...¹⁵*”.

Asegzi n tmeqdawalt yeqqen yer tzemmar i yezmer wawal ad yettef anamek n wawal-nniḍen war ma iruḥ-as unamek i wawal-nni. Asegzawal IYM, (2020 : 24), yura-d : “ *yezmer usyal (A) ad yili d ameqdawal n usyal (B) mi ara izmiren ad myttafen imukan deg tefyirt war ma abeddel deg unamek n tefyirt-nni*”. Assay n tmeqdawalt yetteli gar yisyalen n tutlayt i iferqen deg usnamak-nsen, zdin deg usnamuk-nsen. Deg uzenziy i yellan ddaw, ad d-ibin akken iwata wanect-a.



Ma nwala (schéma), llan sin n yisyalen (1) d (2), asnamak-nsen, talya, temgarad maca asnamuk-nsen d yiwen. Yiwen n unamek, yas ma nbeddel-iten, wa s wayed, ur yettbeddil ara unamek-nsen.

Ma neddem amedya yef aya, *Tisita*, d asget n tfunast, d ayersiw imrebba ney d aḥeccad, yettrebba-tt umdan i uyefki, i uksum ney i lxedma n tfellaḥt. *Tifunasin*, d asget n tfunast, d ayersiw imrebba ney d aḥeccad, yettrebba-tt umdan i uyefki, i uksum ney i lxedma n tfellaḥt.

Tibaduyin i yettunefken i wawal amezwuru (tisita) d wis sin (tifunasin) ur yelli wanda i mgaradent, isumak n wawal d wid i d-yettuyalen deg snat n tbadutin. Ssenf n tmeqdawalt d tummid imi ulac acu i yessemgiriden gar-aset.

Deg umedya-ya day ad naf aya : *Aqjun*, d ayersiw imrebba, yettidir deg uxxam, yetteassa yef ayla n umdan, d aseyyad, d ameksa tikwal yetteawan amdan deg tudert-

¹⁵ La synonymie peut avoir deux acceptions différentes : ou bien deux termes sont dits synonymes quand ils ont la possibilité de se substituer l'un à l'autre dans un seul énoncé isolé(...); ou bien deux termes dits synonymes (synonymie absolue) quand ils sont interchangeable dans tous les contextes”.

is n yal ass. *Aydi*, : d ayersiw imrebbi, yettidir deg uxxam, yettɛassa yef ayla n umdan, d aseyyad, d ameksa tikwal yettɛawan amdan deg tudert-is n yal ass.

Ma nga tamawt i wawalen-a, (*aqjun*) d (*aydi*) i sin yid-sen sean yiwen n unamek, ulac asamek i iferrqen gar-asen, nezmer ad ten-nessexdem s yiwen n unamek ya ulama ibeddel watal, ad qqimen dima s yiwen n unamek.

Ma nerra tamawt i tmeslayin yellan deg tmurt n leqbayel, ladiya deg wayen yerzan amawal-nsent, ad naf atas n wawalen i yellan d imegdawalen ummiden, zdin yiwen n unamek tefreq-iten talya kan.

Amegdawal arummid yettili mi ara ilin sin ney ugar n sin n wawalen zdin deg unamek, maca deg usemres-nesen, deg kra n wattalen, yettemgrid usemres-nsen. Deg umedyā, mmi-s n tfamilt, ur iseeu ara yiwen n unamek, deg usemres, akked d mmi-s n twacult.

III.2.1.2. Tameglawalt

D assay n unamek i yessemgadalen gar wawalen n tutlayt. D sin n yisyalen i yettnemgalen ney i yettemgaraden deg unamek. (Lehmann A. d Martin-Berthet : 2005 : 63), yesbadu-d-t-id akka : “ *imeglawalen ttwasbadun-d am wawalen i ilan anamek d amxalaf ney d imɛekki, ttbinen-d d imgadalen n yimgdawalen*¹⁶” ma deg usegzawal n tesnilest n Dubois J. (2002 : 40) : “ *imglawalen d tayunin ideg anamek yemgadel (opposé), imɛekki ney mxalfa, tamiḍrant-a i tt-id-yeskunayen s umata d assay i tla d yirman yellan yef yid-is, wid n ukemmel (awtem & tawtemt) d tmeyyeyt (ay d zzenz)*¹⁷”.

Yefreq yef tlata n lesnaf;

– **Assay imkemm** (*relation complémentaire*)

Deg watal, yettbin-d wassay-a deg kra n ideg tibawt n yiwen n usayal (awal) tettawi-d tilawt-ines.

☞ Yedder ney yemmut iwumi-t!

☞ Yella, ulac-it.

☞ Ax, awi-d.

Da, deg umedyā- ya, gar « yedder akked yemmut » yella gar-asen wassay n tmeglawalt imkemm.

– **Assay gar sin n yixfawen** (*relation polaire*)

Tettili gar sin n yisyal i yennemgalen deg yisnamuken-nsen.

1. *Amqgran –amezzyan*

2. *Tafat-ṭṭlam*

¹⁶ Les antonymes sont définis comme des mots de sens contraires et comme tels, ils paraissent opposés aux synonymes.

¹⁷ Les antoymes sont des unités dont les sens sont opposés, contraires; cette notion de “contraire” se définit en général par rapport à des termes voisins, ceux de complémentaires (mâle vs femelle) et de réciproque (vendre vs acheter).

3. Times –aman

– Assay amyay (*relation réciproque*).

D assay n tmeglawalt i yettilin deg yinaw, gar sin ney ugar n sin yimeskaren. D assay yerzan tigzi n tefyirt, attal amezwaru, syin ad d-naf ameglawal –ines, almend n wayen i d-negza.

☞ *Mubend d baba-s n musa.*

☞ *Mussa d mmi-s n Mubend*

Assay amyay ad d-yeffey akka: Muhend d **baba-s** n musa ihi Mussa d **mmi-s** n Muhend.

☞ *Mubend d ameqgran yef eli.*

☞ *eli mezzzi yef muhend.*

– *Mubend d ameqgran yef eli. ibi eli mezzzi yef muhend.*

III.2.2. Assay n umyellel d d uway (*La relation de hiérarchie et d'inclusion*)

Assay-a n umyellel d uway d yiwen n wassay i yessismilen amawal n tutlayt s yibeddi. S wawal-nniyen, d assay i ixeddem gar tmidranin akked yiferdisen ideg yiwen yettili d amatu wayed yettili d uzzug.

III.2.2.1. Amaway/Attwawi (*hyperonymie/ hyponymie*)

D tamidrart i d-yegra i tikkelt tamezwarut *Jhon Lyons* deg unnar n tesnamka n umawal. Yettwahsab d assay i yessuddusen amawal n tutlayt s yibeddi (de manière verticale).

Assay n uttwawi akked umaway, yes-s, nessuddus amawal almend n tlata n yihricen; amsizwer (*superordonné*), *imyi*, adday (*base*), *taneqlet*, akked yimsentel (*subordonné*), *tamelwayt*, *taberkant*, *taleqqaqt*, *aenqiaqt*, *tabakurt*, *tadekkart*.

Amsizwer (*superordonné*) → adday(base) → imsentel (subordonné)

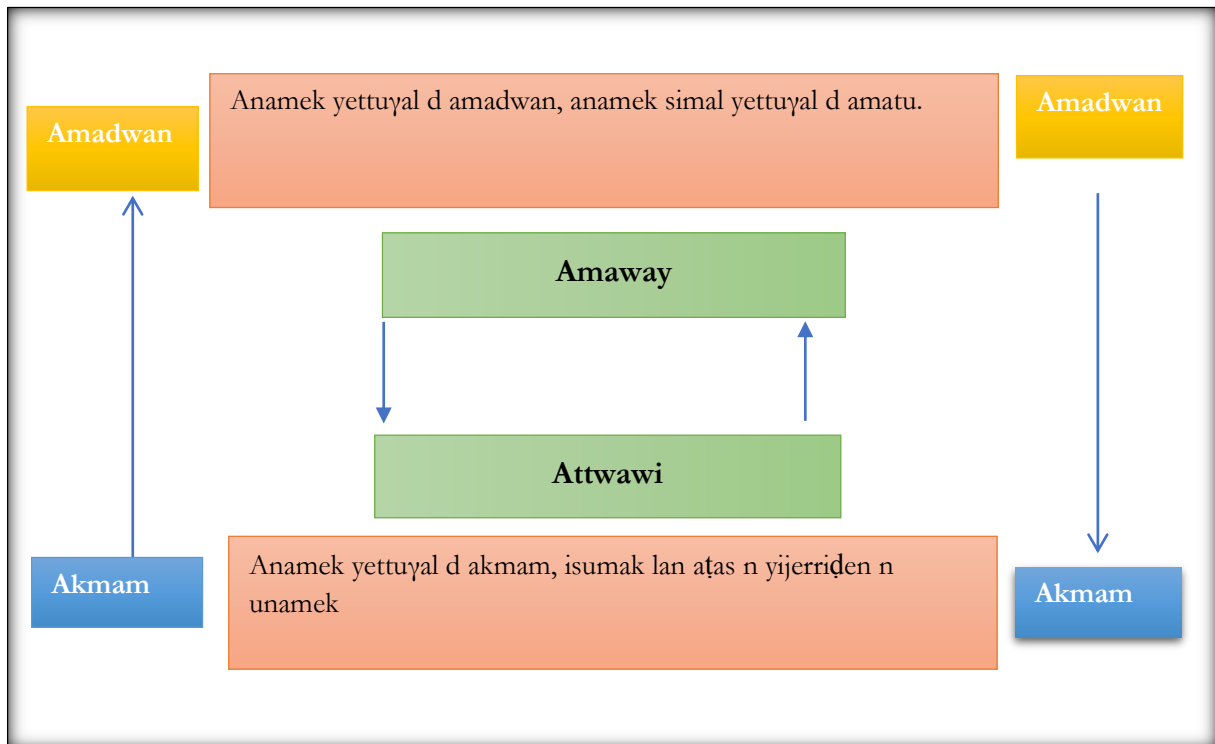
Tamawt:

Assay n umaway iseffed akk ijerriden yemgaraden, deg wassay n uttwawi, akken ad yeğg wid i yettemcabin kan.

Amedya :

(*aydi, aslugi, aydi, aqjun, ayersim, aqewah, aqzih, atarus*), assay n umaway da, yezdi akk tayunin yellan deg umedyaya, d amatu, d agejdan yernu d amadwan.

Amaway	Attwawi
<i>Azemmur</i>	<i>Tazerrajt, tacamlalt, taqesrit, tabelludt</i>
<i>Aqjun</i>	<i>aydi, aslugi, aydi, aqjun, aqewah, aqzih, atarus</i>



Deg umedyā amezwaru d *adfel* i yellan d amaway acku d netta i ilan anamek amatu yerna d amadwan, ma d wid akk i yella s wadda, d ittawawiyen axater sean isumak i ten-icerken akked uttwawi. Deg umedyā wis sin, *taneqlet/ tagrurt* d nettat i yellan d amaway axater deg-s i illan lesnaf n tneqlin akk yellan, *tamehwayt, taberkant, taleqqaqt, aeenqigt, tabakurt, tadekkart.* i yellan d ittawawiyen.

Assay yellan gar uttwawi akked umaway (un lien étroit) imi amaway yezmer ad yili d attwawi akken day attwawi yezmer ad yili d amaway. *Imyi* d amaway n *tneqlet*, i yellan day d attwawi n *yemyi*, *taneqlet* day d amaway n *tbakurt, tabakurt* d attwawi n *tneqlet*.

III.2.2.2. Assay amur & amatu (partie et le tout)

Assay-a yettili ger tmiɛdrant i yellan d tawseant neɣ d tamatut akked yiferdisen i yellan deg-s neɣ i tt-yebnan. Deg tesnamka, gar tarrayin n usegzi neɣ n uqlam n unamek ibedd yef tikti-ya (am tasleɛt tasamekt), s yiferdisen I tla tyawsa s nezmer ad tt-id-nessegei neɣ ad tt-nessemgired d tyawsiwin-nniɛn.

Assay-a nezmer ad naf deg yimyan deg yiɣersiwen akken day i yella gar tyawsiwin.

- Ma nefka-d amedyā vɣef aya, *aseklu* (d imyi) yettwaḥsab d amatu, iferdisen akk i yesea useklu-ya d imuren am : (*izuran, ljedra, icidwan (iɛerfan, afriven, iseḡḡigen akked lfakya)*).
- Akersi (d amatu), imuren i t-yuddsen d *iqejjaren, tiyeryert, imsenned*.
- *Amdan* (d amatu), imuren-is : *aqerruy, amegred, ifassen, tuyat, aebbud, iqejjaren*

III.2.3. Taynamka & Tagetnamka & Taynisemt (*monosémie & polysémie & homonymie*).

Awalenn tutlayt akken ma llan di tazwara-n sen lan ala yiwen n unamek (taynamka). Deg usemres-n sen i ttaddamen inumak-nniḍen d imaynuten ara d-yessenfalin tilawt tasnislant n tka n tmiḍrant (tagetnamka). Maca, akken i iteddu wakud, ttibpwiden yinumak i yettawi wawal aya igellu-d s tllit n usyal-nniden d amaynut (taynisemt)

III.2.3.1. Taynamka

Awal yettwaḥsab d aynamek ticki ila ala yiwen n unamek. Anamek n tayunt yettli-d kan s yiwen n usnamek.

Tayunt 1 = anamek 1.

- Aman
 - Adrar
 - igenni
- } sean ala yiwen n unamek

Taynamka tezga tella deg wawalen iu yebnan tutlayt. Nettaf-itt s tuget deg yimawalen uzzigen acku awalen i yellan deg-sen llan iwakken ad d-sseknen tiyawsiwin ney tikiwin tuzzugin.

Amedya

- Amawal n tesnilest : *tasnamka, tamsislit, ameyag, askim, amatar...*
- Amawal n tsekla : *afyir, tamedyezt, umyi, aqulli...*

III.2.3.2. Tagetnamka

I d-yemmeslayen yef tmiḍrant "*polysémie*" i tikkelt tamezwarut d *Michel Bréal* deg useggas 1897, awal tagetnamka yessemres-it i wakken ad d-yeglem ney ad d-yessisen yes-s tuget n yinumak i tla tayunt tasnislant ney, s wawal-nniḍen, ad d-ibeggen amek i tternayen yinumak n wawalen deg tutlayt.

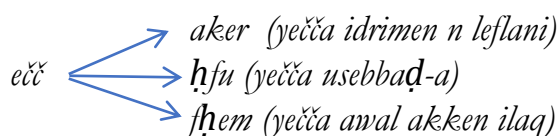
Neqqar tagetnamka i usyal (azmul) n tutlayt i yesεan aṭas n yinumak. S wawal-nniḍen, llan wawalen n tutlayt i nessemras s waṭas n yinumak. Abeddel n unamek yettbeddil seg watal ar wayeḍ, deg tefyirt ar tayed.

Tagetnamka teena anerni-nni n unamek n tayunt i d-yettlin gar snat n talliyin (deg tegrallit) ney deg yiwet n tallit (taynallit).

Tayunt n umawal i nezmer ad nessemres deg waṭas n wattalen s yinumak yemgaraden neqqar-s tayunt n umawal tagetnamkant.

Tanyunt tagetnamkant temmal-d aṭas n yisnamaken, s umata, yal asnamak yella d acu i t-icudden akked gma-s.

Tagetnamka ur terza kan ismawen maca tettḥaz ula d imyagen ;



tagetnamka tettbin-d deg usemres deg tefyar, wama mi ara yili wawal iman-is, meḥsub d anamek-nni amezwaru kan i d-yettruḥun yer wallay.

III.2.3.3. Assay tagetnamka d teynisemt

Di tazwara, yewwi-d ad d-nesmekti dakken tagetnamka tettili mi ara tili tayunt tesa aṭas n yinumak. Maca taynisemt mi ara d ilin sin n wawalen tezdi-ten yiwet n talya.

Tagetnamka	Yiwen n usyal, aṭas n yisnamaken i yezdin xersum yiwen n usamek
taynisemt	Yiwen n usnamak, aṭas n yesyalen ur nesei ula d yiwen n usamek i ten-yezdin.

Taynisemt akked tgetnamka d snat n tmiḍranin ttemcabint akken day i ttemgirident. Deg tutlayt, deg tuget n tiram, taynisemt d agemmud i d-yekkan deg ugezzum n wassaḡ i yettin gar yinumak igetnamkanen akked tmiḍrant i ten-id-yefkan. Mi ara yilin yinumak igetnamkanen sean assaḡ gar-asen, nettmeslay yef tgetnamka. Maca mi ara iruḥ wassaḡ gar yinumak igetnamkanen, tettnerni-d tayunt-nniḍen d tamynut ara yeseun yiwet n talya akked tayunt tanaṣlit.

Deg tantala taqbaylit aṭas n wawalen i yellan di tazwara d igetnamkanen, maca akken I yedda wakud uyalen d igetnamkanen. Deg wayen ara d-yasen ad nef kra n yimediyaten yef wa-ya.

- *Ay* (nnal, mmas, ḥaz)-- *Ay* (awi-d, zzwej)
- *Tiṭ* (allen/aṭṭuc)—*Tiṭ* (lein , taewint).
- *Tasetṭa* (tṭejra, icid) – *Tasetṭa* (d aerur, d ajeḥḥaf).

IV. Tarrayin n tesleḍt n unamek

Amawal n tutlayt akken yebɣu yili icudd ɣer wid i t-yettmeslayen, ur yerkid ara yernu yettbeddil seg tallit ɣer tayed, tikwal yettbeddil seg umdan ɣer wayeḍ akken day i yettbeddil seg temnaḍt ar tayedt.

Tayunt n unamek s timmad-is tebḍa ɣef uzdinmek i ilan anamek amatu n wawal, d anamek-nni amezwaru n wawal, akked usamek neɣ isumak, wi llan daxel n uzdinmek. ɣef aya i yettaæer unamek i wakken ad t-yesleḍ yiwen. Leqdicat i d-yellan deg unnar n tesnilest tamatut, laɣya annar n tesnamka, uɣten s aṭas yernu gren asurif meqqren deg tesleḍt n umawal n tutlayt. Ger tarrayin yettwasnen deg tesleḍt n unamek ad d-naf tasleḍt n unamek akked tesleḍt taseḍgart.

VI.1. Tasleḍt tasamekt

D yiwet gar tarrayin i s-nezmer ad nesleḍ azdinmek n yiwet tayunt n tutlayt, iswi n arrayt-a, d anadi ɣef yisumak akk yezdin akked udzinmek i terza tesleḍt. Tasleḍt-a tettawi-d ɣef umawal i yellan, s umata, deg yiwen n unnar neɣ yiwet n taɣult, am umawal n yiɣersiw, imɣan, icetṭiden, allalen...atg.

Deg tazwara uqbel ad neg tasleḍt tasamekt, yewwi-d ad ndi ɣef yisumak i yellan gar wawalen. Isumak tbeddilen seg umawal ɣer wayeḍ; s umata awalen yellan deg yiwen n unnar ttilin gar-asen yisumak i ten-yezdin.

Akken i d-nenna deg ufella, anadi n yisumak yewwi-d ad yeqqen ar wawalen i nselleḍ.

Tameṭṭut, amci, tafelwit, tazemmurt, ma nmuqqel awalen-a akken iwata, yella wayen i ten-yezdin alkken day i yella wayen i ten-yessemgiriden, *tameṭṭut*, D amdan, *amci*, d aɣersiw, *tazemmurt*, d imɣi.

Kra n yisumak i d-yettuyalen s umata deg yal tasleḍt;

Tawsit	Amdan	Učči	Aksum
	Aɣersiw		Imɣi
	Imɣi		Aksum/imɣi
Adeg	Akal		
	Aman		
	tignawt		
Tasut	Tasut 1.	Ssut	Asbeebee
	Tasut 2.		Askiεew
	Tasut 3.		Asmiεew
	yezzif		Meqqer

Tudert Lqedd	Aqeddari	Tasmakta	Aqeddari
	Gezzil		Mezzi
Abeddel n umkan	Aḍar	Tiremt tudert	Iḍ
	Aḡebbuḍ		Ass
	aferfer		
Tuzzuft	Awtem	Tudert	Imrebbi
	Tawtemt		Aḡeccad

Tafelwit-a ur temmid ara acku tewwi-d ala yef kra n yisumak kan, mi ara nwali deg yimediyaten i d-itteddun, ad neḥsu belli zemren ad ilin yisumak nniḍen. Tasleḍt tasamek ur d-tettawi ara ala yef yismawen, maca tettawi-d dayen yef yimyagen i ilan assay gar-asen.

Md.

2. *Yelwi-d ayen akk yellan deg tejnant*
3. *Yezwi-d aẓemmur i yellan deg tejnant*
4. *Yecrew-d aẓemmur i yellan deg tejnant*
5. *Yelqed aẓemmur i yellan deg tejnant*

Ma nemmuḡel akken iwata imedyaten-a ad neḥsu belli imyagen i ilan ajerrid ddaw-asen d imegdawale acku icrek-iten yiwen n unamek amatu d ajmaε n kra n lyella neq n tyawsa. (lwi, zwi, lqed, crew) isumak ad ten-id-nekkes almend n a-ya, (ajmaε: igenni, lqaεa), (allal: afus, tayawsa), (lyella: tareḍbant war iqes, taqurant s yiyes), (tasmakta : aferdis, agraw).

<i>isumak</i>	<i>Igenni</i>	<i>Lqaεa</i>	<i>Afus</i>	<i>Tayawsa</i>	<i>Tareḍbant</i>	<i>Ijakeya yjis</i>	<i>Agraw</i>	<i>Aferdis</i>
<i>Lwi</i>	+	-	+	-	+	-	-	+
<i>Zwi</i>	+	-	-	+	-	+	+	-
<i>Crew</i>	+	-	+	-	-	+	+	-
<i>Lqed</i>	-	+	+	-	-	+	-	+

Tasleḍt-a tezmer ad temmag dayen i kra n yismawen n timarrewt. nekk, baba, yemma, jeddi, xalti, uletma, mmi, mmi-s n mmi, yelli, yelli-s n yelli, gma jeddi-s n baba, εemti.

	<i>Awtem</i>	<i>Tawtemt</i>	<i>Tasut</i>						
			-3	-2	-1	0	+1	+2	+3

<i>Baba</i>	+	-	-	-	-	-	+	-	-
<i>Nekke</i>	+/-	+/-	-	-	-	+	-	-	-
<i>Yem ma</i>	-	+	-	-	-		+	-	-
<i>Jeddi</i>	+	-	-	-	-		-	+	-
<i>Xalti</i>	-	+	-	-	-		+	-	-
<i>Uletma</i>	-	+	-	-	-	+	-	-	-
<i>Mmi</i>	+	-	-	-	+		-	-	-
<i>Mmi-s n mmi</i>	+	-	-	+	-		-	-	-
<i>Yelli</i>	-	+	-	-	+		-	-	-
<i>Yelli-s n yelli</i>	-	+	-	+	-		-	-	-
<i>Gma</i>	+	-	-	-	-	+	-	-	-
<i>Jeddi- s n baba</i>	+	-	-	-	-		-	-	+
<i>Ɛemti</i>	-	+	-	-	-		+	-	-
<i>Mmi-s n xali</i>	+	-	-	-	-	+	-	-	-

Umuy n yidlisen

- ADJAOUT R. (2022), *Anekcum yer tesnilest*, HCA/ éditions IMAL.
- BAYLON C., MIGNOT X. (2002), *Initiation à la sémantique du langage*, éditions, NATHAN UNIVERSITE.
- BERKAI A. (2009), *Lexique de la linguistique Français-Anglais-Tamazight*, édition ACHAB, Tizi-Ouzou.
- BOUAMARA K. et Al. (2006), *Rapport global sur les sciences sociales et de l'éducation : traitements morphosyntaxique et sociolinguistique*, Projet numéro U0601/51/06, Université de Béjaia.
- CHOI-JONIN I, ET DELHAY C. (1998), *Introduction à la méthodologie en linguistique, application au français contemporain*, PRESSES UNIVERSITAIRES DE
- DUBOIS J. ET AL., (2002), *Dictionnaire de linguistique*, éditions, LAROUSSE-
- HADDADOU M. A. (2011), *Précis de lexicologie amazigh*, éditions ENAG, Alger.
- LEHMANN A, MARTIN-BERTHET F. (2005), *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, édition ARMAND COLIN.
- LEHMANN A. ET MARTIN-BERTHET F. (2013), *Introduction à la lexicologie, sémantique et morphologie*, éditions ARMAND COLIN, Paris.
- MARTIN R. (2002), *Comprendre la linguistique*, édition PRESSE UNIVERSITAIRE DE FRANCE, Paris.
- MEL'ČUK I. A et AL. (1995) : *Introduction à la lexicologie explicative et combinatoire*, éditions Duculot, Belgium.
- MEZIANI, Y. (2021), *Amir yer yiyerbaen n tenilet*, édition ENAG/ HCA, Alger.
- PICOCHÉ J. (1997), *Précis de lexicologie française, l'étude de l'enseignement du vocabulaire*, édition NATHAN UNIVERSITE.
- RASTIER F. (1987), *Sémantique interprétative*, Paris, Presse Universitaire de France.
- SIOUFFI G, VAN RAEMNDONCK D. (1999), *100 fiches pour comprendre la linguistique*, éditions BREAL.

– SOUTET O. (2001), *Linguistique*, éditions Presse Universitaire de France, Paris.

Agbur

Asissen n tgetferret	4
I. Tazwert yer tesnamka	5
I.1. Tadra n tesnamka	5
I.2. Tizriyin n unamek	6
I.3. Tasnamka deg unnar n tmaziyt.....	7
II. Tasnamka d yihricen n tutlayt	8
II.1. Tasnamka d tegrallit	8
II.1.1. Abeddel n unamek	9
II.1.2. Tanugzi n unamek (ayelluy n unamek).	10
II.1.3. Anerni n unamek.....	10
II.1.4. Tawuri n talya deg unerni n unamek	11
II.2. Tasnamka n umawal	11
II.2.1. Asyal utlayan	12
II.2.2. Tamselyut & tayawsa	13
II.2.3. Anamek & amselyu	14
II.2.4. Anamek n amselyu & anamek n temgirda	14
II.2.5. Aferree & tidmi	15
II.2.6. Asmussen VS asullez/anamekiɗen.....	15
II.3. Tasnamka d tesnazmult	16
II.3.1. Tasnazmult.....	16
II.3.2. Azmul d yihricen-is	17
III. Assayen n unamek gar tayunin n umawal	18
III.1. Assay n talya.....	19
III.1.1. Aynirit	19
III.1.2. Tiniyrit.....	19

III.1.3. Taynisemt	20
III.2. Assay n unamek	20
III.2.1. Assay n umtawi d usemgadel.....	20
III.2.1.1. Tamegdawalt.....	21
III.2.1.2. Tameglawalt	22
III.2.2. Assay n umyellel d d uway.....	23
III.2.2.1. Amaway/Attwawi	23
III.2.2.2. Assay amur & amatu.....	24
III.2.3. Taynamka & Tagetnamka & Taynisemt	25
III.2.3.1. Taynamka	25
III.2.3.2. Tagetnamka.....	25
III.2.3.3. Assay tagetnamka d teynisemt	26
IV. Tarrayin n tesleḍt n unamek.....	27
IV.1. Tasleḍt tasamekt	27
Umuy n yidlisen	30